



58 Elizabeth II
A.D. 2009
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 40th Parliament

2^e session, 40^e législature

N^o 67

Wednesday, November 4, 2009

Le mercredi 4 novembre 2009

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Demers
Angus	Di Nino
Baker	Dickson
Banks	Downe
Brazeau	Duffy
Brown	Dyck
Callbeck	Eaton
Carignan	Eggleton
Carstairs	Fairbairn
Champagne	Finley
Charette-Poulin	Fortin-Duplessis
Cochrane	Fox
Comeau	Fraser
Cools	Frum
Cordy	Furey
Cowan	Gerstein
Dawson	Greene
Day	Harb

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Demers
Angus	Di Nino
Baker	Dickson
Banks	Downe
Brazeau	Duffy
Brown	Dyck
Callbeck	Eaton
Carignan	Eggleton
Carstairs	Fairbairn
Champagne	Finley
Charette-Poulin	Fortin-Duplessis
Cochrane	Fox
Comeau	Fraser
Cools	Frum
Cordy	Furey
Cowan	Gerstein
Dawson	Greene
Day	Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette	Mercer	Ringuette
Housakos	Milne	Rivard
Hubley	Mitchell	Rivest
Johnson	Mockler	Robichaud
Joyal	Moore	Rompkey
Kenny	Munson	Seidman
Keon	Murray	Sibbeston
Kinsella	Nancy Ruth	Smith
Lang	Neufeld	St. Germain
Lapointe	Nolin	Stewart Olsen
LeBreton	Ogilvie	Stratton
Losier-Cool	Oliver	Tardif
MacDonald	Patterson	Tkachuk
Mahovlich	Pépin	Wallace
Manning	Peterson	Watt
Martin	Plett	Zimmer
Massicotte	Prud'homme	
Meighen	Raine	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette	Mercer	Ringuette
Housakos	Milne	Rivard
Hubley	Mitchell	Rivest
Johnson	Mockler	Robichaud
Joyal	Moore	Rompkey
Kenny	Munson	Seidman
Keon	Murray	Sibbeston
Kinsella	Nancy Ruth	Smith
Lang	Neufeld	St. Germain
Lapointe	Nolin	Stewart Olsen
LeBreton	Ogilvie	Stratton
Losier-Cool	Oliver	Tardif
MacDonald	Patterson	Tkachuk
Mahovlich	Pépin	Wallace
Manning	Peterson	Watt
Martin	Plett	Zimmer
Massicotte	Prud'homme	
Meighen	Raine	

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Introduction and First Reading of Government Bills**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-50, An Act to amend the Employment Insurance Act and to increase benefits, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Milne tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Third Part of the 2009 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from June 22 to 26, 2009.—Sessional Paper No. 2/40-833.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et augmentant les prestations, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Milne dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la troisième partie de la session ordinaire de 2009 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France), du 22 au 26 juin 2009.—Document parlementaire n° 2/40-833.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 18 were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That Bill C-50, set down on the Order Paper earlier this day for Friday, November 6, 2009, be brought forward.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Second reading of Bill C-50, An Act to amend the Employment Insurance Act and to increase benefits.

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 19 to 21 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-239, An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts).

The Honourable Senator Day, for the Honourable Senator Cowan, moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 23 (Bill S-228) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

o o o

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que le projet de loi C-50, inscrit plus tôt aujourd'hui au Feuilleton du vendredi 6 novembre 2009, soit avancé.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Deuxième lecture du projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et augmentant les prestations.

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénateur Martin, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 19 à 21 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-239, Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux).

L'honorable sénateur Day, au nom de l'honorable sénateur Cowan, propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 23 (projet de loi S-228) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

o o o

Order No. 24 was called and postponed until the next sitting.

L'article n° 24 est appelé et différé à la prochaine séance.

Commons Public Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the seventh report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*authority to print updated versions of the Rules of the Senate*), presented in the Senate on October 27, 2009.

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*committee substitutions*), tabled in the Senate on October 8, 2009.

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 27 (inquiry), 98, 58 and 73 (motions) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal, calling the attention of the Senate to the government of Iran's imminent nuclear war capacity and its preparations for war in the Middle East, and to the commitment of Canada and its allies, including the USA, Russia, Turkey, the Gulf States, Egypt, Jordan, Saudi Arabia and others, to diplomatic and strategic initiatives that exclude first-use nuclear attack, the ability of Canada to engage with its allies in order to understand, measure and contain this threat, and the capacity of Canada to support allied efforts to prevent a thermonuclear exchange in the Middle East.

Rapports de comités

Les articles n°s 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du septième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*autorité d'imprimer des nouvelles versions du Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 27 octobre 2009.

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*substitution des membres d'un comité*), déposé au Sénat le 8 octobre 2009.

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n°s 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n°s 27 (interpellation), 98, 58 et 73 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur la capacité imminente du gouvernement iranien de déclencher une guerre nucléaire et sur ses préparatifs en prévision d'une guerre au Moyen-Orient, sur l'engagement du Canada et de ses alliés, notamment les États-Unis, la Russie, la Turquie, les États du golfe Persique, l'Égypte, la Jordanie, l'Arabie saoudite et d'autres États, à prendre des initiatives diplomatiques et stratégiques qui excluent le recours en premier aux attaques nucléaires, sur la capacité du Canada de s'engager auprès de ses alliés afin de comprendre cette menace, d'en mesurer l'ampleur et de la contenir, et sur la capacité du Canada d'appuyer les efforts des pays alliés visant à empêcher une guerre thermonucléaire au Moyen-Orient.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 13, 67 (motions), 2, 21 (inquiries), 42, 68, 10, 8, 9, 51 (motions), 10 (inquiry), 7, 25 (motions), 17, 23 and 13 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Order No. 25 (inquiry) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 13, 67 (motions), 2, 21 (interpellations), 42, 68, 10, 8, 9, 51 (motions), 10 (interpellation), 7, 25 (motions), 17, 23 et 13 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'article n^o 25 (interpellation) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

*With leave,
The Senate reverted to **Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.***

The Honourable Senator Oliver tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Seventeenth Session of the Steering Committee of the Parliamentary Conference on the World Trade Organization, held in Geneva, Switzerland, on April 3 and 4, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-834.

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Eighth Workshop of Parliamentary Scholars and Parliamentarians, held in Wroxton, United Kingdom, on July 26 and 27, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-835.

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union (IPU) respecting its participation at the Meeting of the IPU Asia-Pacific Working Group, held in Beijing, China on March 20, 2009.—Sessional Paper No. 2/40-836.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:38 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

*Avec permission,
Le Sénat revient aux **Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.***

L'honorable sénateur Oliver dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la dix-septième session du Comité de pilotage de la Conférence parlementaire sur l'Organisation mondiale du commerce, tenue à Genève (Suisse), les 3 et 4 avril 2008.—Document parlementaire n^o 2/40-834.

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire concernant sa participation au huitième atelier des spécialistes des parlements et des parlementaires, tenu à Wroxton (Royaume-Uni), les 26 et 27 juillet 2008.—Document parlementaire n^o 2/40-835.

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire (UIP) concernant sa participation à la réunion du Groupe de travail Asie-Pacifique de l'UIP, tenue à Beijing (Chine), le 20 mars 2009.—Document parlementaire n^o 2/40-836.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 38 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 85(4)****Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*November 3, 2009*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Wallin (*November 4, 2009*).

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator Frum (*November 4, 2009*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Zimmer (*November 4, 2009*).

The Honourable Senator Zimmer replaced the Honourable Senator Dallaire (*November 3, 2009*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Jaffer (*November 4, 2009*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Day (*November 4, 2009*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Wallin (*November 3, 2009*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Andreychuk (*November 4, 2009*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Stewart Olsen (*le 3 novembre 2009*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 4 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Wallin a remplacé l'honorable sénateur Frum (*le 4 novembre 2009*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Zimmer (*le 4 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Zimmer a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 3 novembre 2009*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Jaffer (*le 4 novembre 2009*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 4 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 3 novembre 2009*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Andreychuk (*le 4 novembre 2009*).